

ГОТОВИМСЯ К УРОКУ

УДК 372.881.161.1:371.31
ББК 4426.819(=411.2)-275

ГСНТИ 14.25.07

Код ВАК 13.00.02

Д. А. Пелихов
Челябинск, Россия

ИЗУЧЕНИЕ ПОЛЬСКО-РУССКИХ ФОНЕТИЧЕСКИХ СООТВЕТСТВИЙ ПРИ ПОДГОТОВКЕ УЧАЩИХСЯ К ЛИНГВИСТИЧЕСКИМ ОЛИМПИАДАМ

Аннотация. Представление о языковом родстве, получаемое учащимися средней школы только на дополнительных занятиях или факультативных курсах, зачастую остается поверхностным, а между тем умение анализировать и сопоставлять явления русского языка с фактами других родственных языковых систем оказывается необходимым для выполнения заданий олимпиад по русскому языку и языкознанию. Систематизировать эти представления и сделать их более понятными для учащихся средней школы позволяют, на наш взгляд, обращение к конкретным языковым парам и анализ наиболее регулярных фонетических соответствий.

Поскольку в качестве одного из наиболее частых языков, факты которого предлагаются учащимся в заданиях лингвистических олимпиад, выступает польский язык, то предметом данной статьи стали регулярные фонетические соответствия именно этих родственных языковых систем. В работе рассматриваются явление полногласия / неполногласия, рефлекс ятя и редуцированных гласных, а также результаты монофтонгизации дифтонгических сочетаний «гласный + носовой согласный» в современных русском и польском языках. Обращение к этим языковым явлениям позволяет также актуализировать знания учащихся из области исторической грамматики русского языка. Целью работы было проанализировать задания олимпиад прошлых лет и представить наиболее общие алгоритмы их решения.

Материалы статьи ориентированы на применение в практике школьного преподавания при подготовке учащихся к лингвистическим олимпиадам, а также на уроках русского языка в классах с филологическим уклоном.

Ключевые слова: лингвистические олимпиады; русский язык; польский язык; школьные олимпиады; олимпиады по русскому языку; методика преподавания русского языка; методика русского языка в школе; сравнительное языкознание; фонетические соответствия.

D. A. Pelikhov
Chelyabinsk, Russia

A STUDY OF CASES OF PHONETIC CORRESPONDENCES IN THE RUSSIAN AND POLISH LANGUAGES IN PREPARING STUDENTS FOR LINGUISTICS OLYMPIADS

Abstract. The knowledge of linguistic affinity acquired by high school students attending extra classes or an elective course proves oftentimes superficial. However the students' performance at the Russian language and linguistics olympiads depends on their ability to analyze and compare linguistic phenomena in the Russian language against those in cognate language systems. In order to systematize the knowledge of linguistic affinity and most profoundly explicate the concept to high school students we deem it necessary to refer to specific language pairs and analyze the most regular phonetic correspondences.

This paper focuses on Polish as one of the languages the facts of which most frequently occur in the tasks of linguistic contests, the subject of the paper being the regular phonetic correspondences of the cognate language systems. The paper studies the phenomenon of polnoglasiе / nepolnoglasiе, yat reflex and vowel reduction as well as the results of monoftongisation of diphthongal combinations «vowel + nasal consonant» in modern Russian and Polish. Addressing these linguistic phenomena helps consolidate students' knowledge in the field of Russian historical grammar. The paper aims at analyzing the tasks of previous olympiads and presenting the most common solution algorithms.

The findings presented in the article are supposed to be implemented in preparing schoolchildren for linguistics olympiads and teaching those who major in linguistics.

Keywords: linguistic olympiad; Russian language; Polish language; school olympiad; olympiad on the Russian language; methods of teaching Russian language; teaching Russian language at school; comparative linguistics; phonetic matching.

Решение олимпиадных задач по русскому языку и языкознанию требует от учащихся не только глубоких знаний синхронных явлений языка, но и владения сведениями из области исторической грамматики, а также умения сопоставлять явления русского языка с фактами других родственных языковых систем. Подобные задания регулярно встречаются во Всероссийской олимпиаде школьников по русскому языку [Информационный портал...], в олимпиаде по языкознанию «Русский медвежонок» [Русский медвежонок...], «Международной онлайн-олимпиаде Фоксфорда» [Центр онлайн-обучения «Фоксфорд»...], Многопрофильной инженерной олимпиаде «Звезда» по русскому

языку [Многопрофильная инженерная олимпиада «Звезда»...] и др.

В качестве одного из наиболее частых языков, факты которого предлагаются учащимся для анализа, выступает польский язык. В связи с этим при подготовке учащихся к олимпиадам представляется целесообразным изучение некоторых регулярных польско-русских фонетических соответствий, обращение к которым позволяет также актуализировать знания учащихся из области исторической грамматики русского языка. В настоящей статье пойдет речь о том, какие фонетические русско-польские параллели стоит изучать с учащимися при подготовке к олимпиадам, а также мы

рассмотрим упражнения, способствующие закреплению изученного материала, и некоторые олимпиадные задания прошлых лет с алгоритмами их выполнения.

Польский язык относится к славянской ветви индоевропейских языков и вместе с кашубским и мертвыми полабским и словинским языками входит в лехитскую подгруппу западнославянской группы. Примерно в VIII–IX вв. он начинает свое самостоятельное развитие и достигает расцвета в XVI веке, когда складываются литературные нормы, развивается книгопечатание, создаются образцы классических произведений литературы. Из всех западнославянских языков польский, пожалуй, наиболее близок к восточнославянским. Имея тысячелетнюю историю самостоятельного развития, русский и польский языки все же сохраняют сходство на всех уровнях. Наиболее заметно их родство проявляется на уровне фонетики, морфемике и лексического состава.

Первое регулярное русско-польское фонетическое соответствие, на которое стоит обратить внимание учащихся, — соответствие неполногласных сочетаний *ro, ró*, а также *to, tó, le* русским полногласным сочетаниям *оро, оло*: *broda* [брода] — борода, *wrona* [врона] — ворона, *król* [круль] — король, *kłosa* [клас] — колос, *plótno* [плутно] — полотно, *mleko* [млеко] — молоко¹. Изучение этого регулярного фонетического соответствия позволяет вспомнить с учащимися тему «Старославянизмы». При изучении явления полногласия и неполногласия целесообразным будет задание по заполнению следующей таблицы (учащимся предлагается вписать недостающие слова):

Польский	Русский	Польский	Русский
głowa	голова	krowa	?
groch	горох	?	ворона
młody	молодой	plótno	?
klóda	колода	?	золото
próg	порог	stróż	?

(**Ответ:** *корова, врона, полотно, золото, сторож*)

Вот как выглядит формулировка задачи олимпиады Фоксфорд (IV сезон, 11 класс), проверяющей умение учащихся устанавливать фонетические соответствия явления полногласия / неполногласия:

Задача 9. «В паре с польским». Как известно, польский и русский языки являются родственными. Ниже приведены парами русские и польские слова (если значения не совпадают, при польском слове дан перевод).

- | | |
|---------------------------|--|
| 1) безголовый — bezgłowy; | 9) плот — plot (забор); |
| 2) горошек — groszek; | 10) пологий — połogy; |
| 3) грозный — groźny; | 11) холоп — chłop «крестьянин, мужик»; |
| 4) здоровый — zdrowy; | 12) слово — słowo; |
| 5) коромысло — koromysło; | 13) столовый — stolowy; |
| 6) огромный — ogromny; | 14) солонина — słonina «свиное сало»; |
| 7) молот — młot; | 15) сковорода — skowroda. |
| 8) морозный — mroźny; | |

¹ Поскольку польский язык использует латинский алфавит, то для удобства чтения здесь и далее в квадратных скобках приводится упрощенная транскрипция польских слов, приближенная к орфографическому написанию.

Члены каждой пары произошли от одного и того же общеславянского слова, но одна пара составляет исключение. Найдите эту пару. Номер запишите в поле для ответа [Центр онлайн-обучения «Фоксфорд»...].

Алгоритм решения этого задания следующий. Мы видим, что все примеры в задании подобраны таким образом, что в них есть слова с сочетаниями *-оро-, -оло-*, а также *-ро-, -ло-*. Задача учащегося — выяснить, в каких случаях мы имеем дело с результатом закономерных изменений праславянских сочетаний **tort-, *tolt-* (давших впоследствии русские полногласные и польские неполногласные сочетания), а в каких сочетания *-оро-, -оло-* и *-ро-, -ло-* являются следствием других фонетических законов, и на основании выявленной закономерности найти лишнюю пару. Все данные в условии задачи пары можно разделить на три группы. В первую группу войдут слова, в которых русским сочетаниям *-оро-, -оло-* соответствуют польские сочетания *-ro-, -lo-*. Вот эти пары: *безголовый* — *bezgłowy*, *горошек* — *groszek*, *здоровый* — *zdrowy*, *молот* — *młot*, *морозный* — *mroźny*, *холоп* — *chłop* «крестьянин, мужик», *солонина* — *słonina* «свиное сало», *сковорода* — *skowroda*.

Вторую группу составляют слова, в которых мы наблюдаем кажущееся неполногласие: *грозный* — *groźny*, *огромный* — *ogromny*, *плот* — *plot* («забор»), *слово* — *słowo*. Данные слова также представляют собой регулярные соответствия: если корни с полногласием и неполногласием в русском и польском языках — это результат более позднего расхождения общеславянских сочетаний типа **tort-, *tolt-*, то в этих четырех парах корни восходят к исконным сочетаниям **trot-, *tlot-* и сохранились в таком виде во всех славянских языках, в которых представлены.

Следующая группа слов, напротив, содержит мнимое полногласие, появляющееся на морфемном шве. В таких сочетаниях один из гласных сочетания *-оро- / -оло- (-oro- / -olo-)* относится не к корню, а к другой морфеме — приставке или суффиксу. В эту группу слов вошли две пары: *пологий* — *połogy*, *столовый* — *stolowy*. В паре *пологий* — *połogy* мы видим, что первый гласный сочетания *-оло-* входит в приставку, выделяемую в этом слове благодаря этимологическому анализу (ср.: *лог, налог, полוג*), а в паре слов *столовый* — *stolowy* второй гласный относится к суффиксу относительного прилагательного *-ов- / -ow-*. Корни *стол- / stol-* (*stól-*) и *лог / log-* (*lóg-*) полногласия не содержат.

И, наконец, вне групп остается одна пара: *коромысло* — *koromysło*. Здесь мы видим полногласное сочетание *-оро-* и в русском слове (где оно закономерно), и в польском (где мы должны были бы ожидать неполногласие *ro- (ró)*). Именно эта пара слов в задании оказывается лишней, поскольку при закономерном развитии сочетания **tort-* в польском языке мы получили бы слово **kromysło*. Поскольку в польском языке мы наблюдаем неисконное полногласие, то можно предположить, что польское слово было заимствовано из русского или другого восточнославянского языка. Итак, ответ: 5) *коромысло* — *koromysło*.

Следующая регулярная фонетическая параллель — соответствие беглых гласных, являющихся следствием падения и прояснения редуцированных. Редуцированные, или сверхкраткие, гласные фонемы **Ъ** и **Ь** существовали во всех славянских языках и восходили к праиндоевропейским кратким **ǐ** и **ǐ̃**. Однако уже в период славянской общности началось ослабление звучания этих гласных в слабых позициях. Это явление, называемое падением редуцированных, сыграло большую роль в формировании звукового и грамматического строя всех славянских языков [Редуцированные...]. Так, в русском языке редуцированные **Ъ** и **Ь** в сильной позиции прояснились, перейдя соответственно в **О** и **Е**: *сънь* → *сон*, *днь* → *день*, а в польском языке они совпали в одном звуке **Е**, однако **Ь** вызвал дополнительно смягчение предшествующего согласного [Редуцированные...]: *сънь* → *sen*, *днь* → *dzień*. Падение редуцированных в слабой позиции привело к появлению в этих языках беглых гласных (ср.: русск. *сон* — *сна*, *день* — *дня*, польск. *sen* — *sni*, *dzień* — *dnia*).

Рассмотрим задание для 11 класса школьного тура Всероссийской олимпиады школьников (г. Челябинск):

Сравните русские слова и их польские аналоги (если значения слов не совпадают, то рядом с польским словом дается перевод):

лоб — *leb* «голова животного»;
весна — *wiosna*;
дом — *dom*;
кубок — *kubek*;
гуś — *рысь*;
кот — *kot*.

В написании какого польского слова допущена ошибка?

- 1) *nos*;
- 2) *sen*;
- 3) *wiosło*;
- 4) *zamek*;
- 5) *rynek* [Информационный портал...].

Решение этого задания предполагает следующий алгоритм рассуждений. Из данных в условии задачи пар становится понятным, что в каких-то случаях русскому гласному **О** или **Е** соответствует польский гласный **О**, а в каких-то случаях — гласный **Е**. Анализ этих параллелей показывает следующее. Там, где в русском языке мы наблюдаем исконные, то есть не являющиеся беглыми, гласные **О** или **Е**, в польском мы обнаруживаем тоже гласный **О**. К таким парам относятся следующие: *весна* — *wiosna*, *дом* — *dom*, *кот* — *kot*. Во всех формах этих слов (*весны*, *весной*, *дома*, *в доме*, *коты*, *котами*), а также в однокоренных словах (*весенний*, *домовой*, *кошачий* и др.) корневой гласный **О** и **Е** сохраняются на своих местах, что и свидетельствует об их исконном происхождении.

Другие пары показывают иную закономерность: если в русских словах мы видим неисконный гласный **О**, возникший из древнерусского редуцированного **Ъ** и вследствие этого оказывающийся беглым, то в соответствующих словах польского языка мы обнаруживаем гласный **Е**. В эту группу входят пары: *лоб* —

leb (ср.: *лоб* — *лба*), *кубок* — *kubek* (ср.: *кубок* — *кубки*). Пара слов *рысь* — *ryś* дана в условии задачи для того, чтобы учащийся смог понять, какому звуку соответствует буква **Р** в польском слове *rynek*.

Теперь мы должны посмотреть, в каких словах польского языка есть гласные **О** и **Е** и что мы должны ожидать в соответствующих русских словах. Нам даны слова: 1) *nos*; 2) *sen*; 3) *wiosło*; 4) *zamek*; 5) *rynek*. Если применить известное нам теперь правило, что польскому **О** в русском языке соответствуют исконные гласные **О** и **Е**, а польскому **Е** соответствует в русском языке неисконный, то есть беглый, гласный **О**, то становится понятным, что слова эти означают следующее: *nos* — *нос*, *sen* — *сон*, *wiosło* — *весло*, *zamek* — *замок*, *rynek* — *рынок*. Остается выяснить, какое же слово польского языка написано с ошибкой. Для этого склоняем русские слова, подбираем к ним однокоренные и смотрим, где гласный **О** является исконным и сохраняется во всех формах, а где — беглым. *Нос*, *носа*, *носовой*... — в этих словах звук **О** исконный, следовательно, в польском *nos* написано правильно. *Сон*, *сна*, *сны*... — звук **О** беглый, значит, в польском *sen* написано верно. *Весло*, *вёсла*, *вёсельный*... — **Е/Ё** сохраняется во всех словах, значит, в польском *wiosło* написано правильно. *Рынок*, *рынка*, *рынки*... — гласный **О** беглый, значит, в польском *rynek* написано верно. Остается последнее слово — *zamek*. В русском языке мы видим беглый гласный: *замок* — *замка*, *замковый*. Следовательно, в польском языке мы должны ожидать появления в этом месте этого беглого гласного **Е**. Действительно, слово *zamek* в польском языке пишется через **Е**, который восходит к редуцированному гласному **Ъ**. Итак, ответ: **4) zamek**.

Еще одним регулярным фонетическим соответствием являются рефлексы в русском и польском языках фонемы **Ъ** (ять). Вопрос о звучании ятя в праславянском языке по сей день остается дискуссионным, поскольку диапазон звуков, в которые перешел ять в славянских языках, весьма широк — от [ǣ] до [i]. Существует мнение, что этот звук произносился разнообразно в разных диалектах и даже внутри одного диалекта [Ять...]. В русском языке фонема **Ъ** совпала с фонемой [’э] (ср.: *хлѣбъ* → *хлеб*, *стѣна* → *стена*, *мѣра* → *мера*), в польском языке **Ъ** переходит в [a] перед t, d, n, s, z, ł, r и в [э] во всех остальных случаях (ср.: *běly* → *biały* [бѣлы], но *bielić* [бѣличь], *věra* → *wiara* [вѣра], но *wierzyć* [вѣжычь], *lěsz* → *las* [ляс], но *leśny* [лес^{нн}ы], *lěto* → *lato* [лято], но *letni* [летни], *chlěbъ* → *chleb* [хлеб], *brěgъ* → *brzeg* [бжег], *měsęc* → *miesiąc* [мес^{нн}ѣнц], *světja* → *świeca* [с^{нн}вѣца]). В современных русском и польском языках эволюция ятя дала хотя и не абсолютное, но все же регулярное соответствие: [’a] после мягкого согласного в польских словах соответствует звуку [’э] в русских словах (ср.: *las* — *лес*, *siano* — *сено*, *miara* — *мера*). Зная эту закономерность, можно с высокой степенью уверенности определить, как писалось то или иное слово в дореволюционной орфографии. Для выявления этой закономерности целесообразно предложить учащимся

упражнение на заполнение лакун в таблице:

Польский	Русский	Польский	Русский
biały	белый	siano	?
wiosna	весна	?	лес
miodowy	медовый	miara	?
wiara	вера	?	пена
piasek	песок	wiosło	

(**Ответ:** сено, las, мера, piana, весло)

Обращение к фактам фонетики польского языка представляется особенно целесообразным при изучении чередований, связанных с монофтонгизацией и переразложением дифтонгических сочетаний «гласный + носовой согласный». В результате действия в древнерусском языке закона открытого слога эти сочетания в позиции перед согласным переходили носовые гласные, отражающиеся на письме в виде букв «юс малый» и «юс большой», которые впоследствии утратили носовой призвук, совпав с фонемами [’а] и [у]. В позиции перед гласными эти сочетания подвергались переразложению, вследствие чего неслоговой элемент отходил к следующему слогу. Результаты этого процесса мы находим в современном русском языке в виде таких чередований, объяснить которые представляется возможным лишь при обращении к истории языка: *отнять* — *отнимать*, *позвать* — *пожымать*, *начало* — *начинать*, *взять* — *возьму*, *время* — *времена*.

В польском языке судьба подобных дифтонгических сочетаний оказалась несколько иной: после процесса монофтонгизации эти гласные не подвергались деназализации и до сих пор сохраняют носовой призвук. Именно сопоставление старославянских слов с польскими формами позволило русскому ученому и поэту, основателю сравнительного языкознания в России А. Х. Востокову (1781–1864) сделать вывод о назальном характере гласных звуков, обозначаемых на письме буквами «юс большой» и «юс малый».

Наиболее регулярные фонетические соответствия, связанные с результатами монофтонгизации, таковы: польскому носовому звуку [э^н] (на письме — *ę*) в русском языке соответствует звук [’а] (на письме — *я*), а носовому звуку [о^н] или [ом] (на письме — *ą*) соответствует звук [у]. Сравним, например: *imię* [име^н] — *имя*, *pięta* [пента] — *пята*, *język* [ензык] — *язык*, *sąd* [сонд] — *суд*, *ząb* [зомб] — *зуб*, *gołąb* [голомб] — *голубь*.

В качестве тренировочного упражнения можно предложить учащимся такое задание:

Задание. Опираясь на юсовое происхождение носовых гласных в польском языке, переведите слова с польского языка на русский (в скобках, где это необходимо, приведена упрощенная транскрипция).

Польский язык	Русский язык	Польский язык	Русский язык
plemię [племе ^н]	?	dąb	?
mięta [мента]	?	krąg	?
język [е ^н зык]	?	sąd	?
piętka [пентка]	?	gołąb	?
względy [взглєнды]	?	trąba	?

(**Ответ:** племя, мята, язык, пятка, взгляды, дуб, круг, суд, голубь, труба)

Приведем формулировку задания для 10 класса школьного тура Всероссийской олимпиады школьников (г. Челябинск):

Задание 12. В польском языке сочетание звуков [он] может передаваться по-разному: при помощи соответствующих букв «он» и при помощи особой буквы, обозначающей носовой гласный, — «ą». Поэтому эта особенность польской орфографии вызывает трудности при изучении польского языка в школе:

ząb — зуб
koncert — концерт
dąb — дуб
kongres — конгресс
sąsieć — сусек
montaż — монтаж

Определите, в каком слове польский ученик сделал ошибку:

- 1) rąk;
- 2) kątakt;
- 3) sąd;
- 4) mąka;
- 5) gąbka [Информационный портал...].

Пары слов, приведенные в условии задачи, позволяют сделать вывод о русском соответствии польскому носовому звуку [ą], описанном выше. Установив это регулярное фонетическое соответствие, мы можем перевести польские слова на русский язык: rąk [ро^нк] — *рук* (род. п. мн. ч.), sąd [сонд] — *суд*, mąka [мо^нка] — *мука*, gąbka [гомб-ка] — *губка*. Исключение составляет слово kątakt [контáкт], в котором сочетание [он] соответствует в русском языке также сочетанию [он] (контáкт), а из условия задачи видно, что в такой ситуации это звукосочетание должно отражаться в польской орфографии при помощи двух букв — «он»: *kontakt* (ср.: *koncert* — *концерт*, *kongres* — *конгресс*, *montaż* — *монтаж*). Следовательно, именно в этом слове польский ученик допустил ошибку.

Мы рассмотрели наиболее распространенные и регулярные фонетические соответствия, знание которых позволяет нам с определенной степенью уверенности вывести ту или иную польскую форму из русского слова и наоборот. Заданием синтетического характера, требующим от учащегося умения выявлять разные фонетические закономерности, а также переводить не отдельные слова, а целые предложения и догадываться о переводе некоторых слов по контексту, можно считать задание, предлагавшееся на заключительном этапе олимпиады «Звезда» в 2015–2016 учебном году:

Задание 11. Даны польские слова и их перевод на русский язык:

piec — печь	piernikowy — пряничный
aptekarz — аптекарь	myć się — мыться
żona — жена	szyja — шея
mała — малая	czysty — чистый

rzepa — репа	szczotka — щетка
niebo — небо	moc — мощь, сила
pachnie — (он) пахнет	ratunek — спасение
mróz — мороз	dęby — дубы
dzieci — дети	żeby — чтобы
wielokrotny — многократный	przyszedłby — (он) пришел бы

Переведите на русский язык отрывок из польской легенды.

W Toruniu było wielu piekarzy. Każdy piekł pierniki. Jednego razu pomocnik piekarza Jan poszedł nad rzekę. Zobaczył pszczołę, która tonęła w wodzie. Uratował tę pszczołkę, a ona obiecała, że też mu pomoże, gdy przyjdzie pora. W tym czasie do Torunia przyjechał król Polski. Piekarz i jego pomocnik Jan robili dla niego pierniki. Królowa pszczół przyleciała do Jana i kazała mu dodać do pierników miodu [Многопрофильная инженерная олимпиада «Звезда»...].

(Ответ: В Торуню было много пекарей. Каждый пек пряники. Как-то раз (букв.: «одного раза») помощник пекаря Ян пошёл на реку. (Он) увидел пчелу, которая тоннула в воде. (Ян) спас эту пчелку, а она обещала, что тоже ему поможет, когда придет пора. В это время в Торунь приехал король Польши. Пекарь и его помощник Ян пекли (букв.: «делали») для него пряники. Королева пчел прилетела к Яну и велела ему добавить в пряники меда.)

Проведение межъязыковых параллелей, установление фонетических соответствий между словами близкородственных языков не только развивает лингвистическое чутье и эрудицию, но и способствует более глубокому пониманию явления языкового родства и принципов его определения, основанных на учете системного характера фонетических изменений, а не только на внешнем сходстве звучания слов. Использование такого рода заданий на дополнительных и факультативных занятиях с учащимися существенно помогает в подготовке к лингвистическим олимпиадам, содействует расширению кругозора учащихся, развитию у них лингвистической интуиции и способствует более глубокому пониманию языка как развивающейся системы.

ЛИТЕРАТУРА

- Ананьева Н. Е. История и диалектология польского языка. — М.: Московский государственный университет, 1994. — 301 с.
- Информационный портал Всероссийской олимпиады школьников [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.rosolymp.ru>.
- Кондрашов Н. А. Славянские языки. — М.: Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства просвещения РСФСР, 1956. — С. 121–133.
- Многопрофильная инженерная олимпиада «Звезда»: официальный сайт [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://zv.susu.ru>.
- Олимпийский портал: сайт олимпиад школьников в городе Челябинске [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://olymp74.ru>.
- Пелихов Д. А. Польский язык: учебное пособие. — Челябинск: Цицеро, 2012. — С. 15–16.
- Пименов И. В. Редуцированные гласные в связях славянских диалектов [Электронный ресурс] // Информационная лингвистика. — Режим доступа: http://infolingvistika.narod.ru/Reduced_in_slavic.htm.

Редуцированные [Электронный ресурс] // Википедия: сетевая энциклопедия. — Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Редуцированные>.

Русский медвежонок — языкознание для всех: официальный сайт [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.rm.kirov.ru/index.htm>.

Сборник заданий по истории русского языка для подготовки к олимпиадам / сост. Д. А. Пелихов. — Челябинск: Цицеро, 2014. — 102 с.

Центр онлайн-обучения «Фоксфорд»: официальный сайт [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://foxford.ru>.

Этимологический словарь славянских языков. Праoslavянский лексический фонд / под ред. О. Н. Трубачёва (вып. 1–30); под ред. А. Ф. Журавлёва (вып. 31–39). — М.: Наука. — 1974. Издание продолжается.

Ять [Электронный ресурс] // Википедия: сетевая энциклопедия. — Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Ять>.

Czerniakiewicz J. Спорные вопросы праoslavянской фонологии. — Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2014. — 179 с.

Słownik języka polskiego: w 2 t. — Warszawa: PWN, 2007. — T. 1: a-poc. — S. 1–388; T. 2: poc-żyz. — S. 389–858.

REFERENCES

- Anan'eva N. E. Istoriya i dialektologiya pol'skogo yazyka. — M.: Moskovskiy gosudarstvennyy universitet, 1994. — 301 s.
- Informatsionnyy portal Vserossiyskoy olimpiady shkol'nikov [Elektronnyy resurs]. — Rezhim dostupa: <http://www.rosolymp.ru>.
- Kondrashov N. A. Slavyanskije yazyki. — M.: Gosudarstvennoe uchebno-pedagogicheskoe izdatel'stvo Ministerstva prosveshcheniya RSFSR, 1956. — S. 121–133.
- Mnogoprofil'naya inzhenernaya olimpiada «Zvezda»: ofitsial'nyy sayt [Elektronnyy resurs]. — Rezhim dostupa: <http://zv.susu.ru>.
- Olimpiyskiy portal: sayt olimpiad shkol'nikov v gorode Chelyabinske [Elektronnyy resurs]. — Rezhim dostupa: <http://olymp74.ru>.
- Pelikhov D. A. Pol'skiy yazyk: uchebnoe posobie. — Chelyabinsk: Tsitsero, 2012. — S. 15–16.
- Pimenov I. V. Redutsirovannye glasnye v svyazyakh slavyanskikh dialektov [Elektronnyy resurs] // Informatsionnaya lingvistika. — Rezhim dostupa: http://infolingvistika.narod.ru/Reduced_in_slavic.htm.
- Redutsirovannye [Elektronnyy resurs] // Vikipediya: setevaya entsiklopediya. — Rezhim dostupa: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Redutsirovannye>.
- Russkiy medvezhonok — yazykoznanie dlya vsekh: ofitsial'nyy sayt [Elektronnyy resurs]. — Rezhim dostupa: <http://www.rm.kirov.ru/index.htm>.
- Sbornik zadaniy po istorii russkogo yazyka dlya podgotovki k olimpiadam / sost. D. A. Pelikhov. — Chelyabinsk: Tsitsero, 2014. — 102 s.
- Tsentr onlayn-obucheniya «Foksford»: ofitsial'nyy sayt [Elektronnyy resurs]. — Rezhim dostupa: <http://foxford.ru>.
- Etimologicheskij slovar' slavyanskikh yazykov. Praslavyanskiy leksicheskiy fond / pod red. O. N. Trubacheva (vyp. 1–30); pod red. A. F. Zhuravleva (vyp. 31–39). — M.: Nauka. — 1974. Izdanie prodolzhaetsya.
- Yat' [Elektronnyy resurs] // Vikipediya: setevaya entsiklopediya. — Rezhim dostupa: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Yat'>.
- Czerniakiewicz J. Spornye voprosy praslavyanskoy fonologii. — Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2014. — 179 с.
- Słownik języka polskiego: w 2 t. — Warszawa: PWN, 2007. — T. 1: a-poc. — S. 1–388; T. 2: poc-żyz. — S. 389–858.

Данные об авторе

Денис Александрович Пелихов — кандидат филологических наук, доцент кафедры филологии Южно-Уральского государственного университета (Челябинск).

Адрес: 454080, Россия, г. Челябинск, пр-т Ленина, 76.

E-mail: pelikhovda@gmail.com.

About the author

Denis Alexandrovich Pelikhov is a Candidate of Philology, Docent of the Department of Philology, South Ural State University (National Research University) (Chelyabinsk).